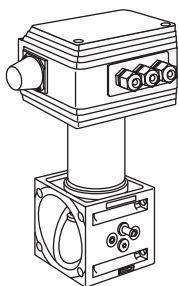




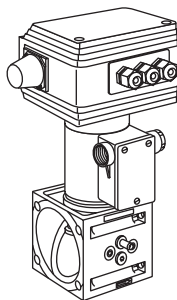
RV, RVS

system gastechnik 

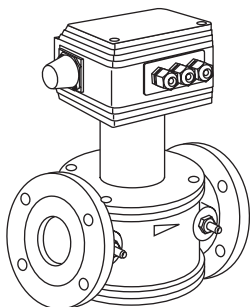
- (D) Regelventil, Regelventil mit Magnetventil
- (GB) Control valve, Control valve with solenoid valve
- (F) Vanne de régulation, Vanne de régulation avec vanne de sécurité
- (NL) Regelklep, Regelklep met magneetventiel
- (I) Valvola di regolazione, Valvola di regolazione con valvola elettromagnetica
- (E) Válvula reguladora, Válvula reguladora con válvula electromagnética
- (DK) Reguleringsventil, Reguleringsventil med magnetventil
- (S) Reglerventil, Reglerventil med magnetventil
- (N) Reguleringsventil, Reguleringsventil med magnetventil
- (P) Válvula de regulação, Válvula de regulação com válvula selenóide
- (GR) Βαλβίδα ελέγχου / Βαλβίδα ελέγχου με ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα



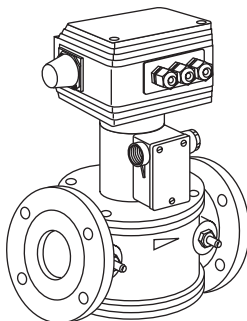
RV..ML



RVS..ML



RV..F



RVS..F



5.1.3.12 Edition 06.08



Warnung

Einbauen, Verdrahten, Einstellen und Warten nur durch autorisiertes Fach-personal!
RV/RVS für Erdgas, Stadtgas, Flüssig-gas (gasförmig) und Luft.
RV..M/RVS..M auch für Biogas.

Warning

Installation, wiring, adjusting and maintaining by authorized trained personnel only!
RV/RVS for natural gas, town gas, LPG (gaseous) and air. RV..M/RVS..M also for biologically produced methane.

Attention

Montage, câblage, réglage et entretien seulement par un spécialiste formé et autorisé!
RV/RVS pour le gaz naturel, le gaz de ville, le gaz de pétrole liquéfié (gazeux) et l'air. RV..M/RVS..M également pour le biogaz.

Waarschuwing

Inbouwen, aansluiten, instellen en onderhoud uitsluitend door geautoriseerd en deskundig personeel!
RV/RVS voor aardgas, stadsgas, vloeibaar gas (gasvormig) en lucht.
RV..M/RVS..M ook voor biogas.

Attenzione

Montaggio, cablaggio, regolazione e manutenzione solo dall'esperto autorizzato!
RV/RVS per metano, gas di città, gas liquido (gasiforme) e per aria.
RV..M/RVS..M anche per biogas.

Advertencia

¡Instalación, cableado, ajuste y mantenimiento sólo por una persona formada y autorizada!
RV/RVS para gas natural, gas ciudad, GLP (gaseoso) y aire. RV..M/RVS..M también para biogás.

Advarsel

Montering, ledningsføring, indstilling og vedligeholdelse kun af autoriserede fagfolk!
RV/RVS til naturgas, bygass, flaskegas (gasformig) og luft. RV..M/RVS..M også til biogas.

Obs!

Montering, inkoppling, inställning och underhåll endast av auktoriserad fackman!
RV/RVS för naturgas, stadsgas, gasol (gasformig) och luft. RV..M/RVS..M även för biogas.

Advarsel

Installasjon, ledningsføring, innstilling og vedlikeholdelse kun av autorisert fagpersonale!
RV/RVS for naturgass, bygass, flytende gass (gassformet) og luft. RV..M/RVS..M også for biogass.

Atenção

Montagem, instalação elétrica, ajustes e manutenção somente por um técnico formado e especializado!
RV/RVS para gás natural, gás de rua, gás liquefeito de petróleo (gaseiforme) e ar. RV..M/RVS..M também para biogás.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθέτηση, ηλεκτρική συνδεσμολογία, ρύθμιση και συντήρηση μόνον από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό!
RV/RVS για φυσικό αέριο, φωταέριο, υγραέριο (σε αέρια μορφή) και αέρα.
RV..M/RVS..M επίσης για βιολογικό αέριο.



Konformitätsbescheinigung

Wir erklären als Hersteller, daß die Produkte RV/RVS, gekennzeichnet mit der Produkt-ID-Nr. CE-0085AR0109 die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen:
- 90/396/EWG in Verbindung mit EN 161,
- 89/392/EWG,
- 73/23/EWG in Verbindung mit den einschlägigen Normen,
- 89/336/EWG in Verbindung mit EN 55104.
Die entsprechend bezeichneten Produkte stimmen überein mit dem bei der zugelassenen Stelle 0085 geprüften Baumuster.
Eine umfassende Qualitätssicherung ist gewährleistet durch ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 gemäß Anhang II Absatz 3 der Richtlinie 90/396/EWG.
Elster GmbH
Straubenhardt

EC declaration of conformity

In our capacity as manufacturers, we hereby declare that the products RV/RVS, marked with identification No. CE-0085AR0109, comply with the fundamental requirements of the following Directives:
- 90/396/EEC in conjunction with EN 161,
- 89/392/EEG,
- 73/23/EEC in conjunction with the relevant standards,
- 89/336/EEC in conjunction with EN 55104.
The relevant products correspond to the types tested by the notified body 0085.
Comprehensive quality assurance is guaranteed by a certified Quality Management System pursuant to DIN EN ISO 9001 according to annex II, paragraph 3 of Directive 90/396/EEC.
Elster GmbH
Straubenhardt

Attestation de conformité

En tant que fabricant, nous déclarons que les produits RV/RVS, identifiés par le numéro de produit CE-0085AR0109 répondent aux spécifications de base des directives suivantes:
- 90/396/CEE, en combinaison avec NE 161,
- 89/392/CEE,
- 73/23/CEE, en combinaison avec les normes en vigueur,
- 89/336/CEE, en combinaison avec NE 55104.
Les produits correspondant désignés sont conformes au type éprouvé à l'organisme notifié 0085.
Une assurance qualité complète est garantie par un système d'assurance qualité certifié selon DIN NE ISO 9001, conformément à l'annexe II, paragraphe 3 de la directive 90/396/CEE.
Elster GmbH
Straubenhardt

Certificaat van overeenstemming

Wij verklaren als fabrikant dat de producten RV/RVS voorzien van het produkt-identificatienummer CE-0085AR0109 aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen voldoen:
- 90/396/EEG conform EN 161,
- 89/392/EEG,
- 73/23/EEG conform de toepasselijke normen,
- 89/336/EEG conform EN 55104.
De overeenkomstig gekenmerkte producten stemmen overeen met het door de aangewezen instantie 0085 gecontroleerde typen.
Een omvangrijke kwaliteitsborging wordt gegarandeerd door een gecertificeerd kwaliteitsborgingssysteem volgens DIN EN ISO 9001 overeenkomstig bijlage II lid 3 van de richtlijn 90/396/EEG.
Elster GmbH
Straubenhardt

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti RV/RVS, marcati con il numero di identificazione prodotto CE-0085AR0109 rispondono ai requisiti essenziali posti dalle direttive seguenti:
- 90/396/CEE in unione con EN 161,
- 89/392/CEE,
- 73/23/CEE in unione con le norme pertinenti,
- 89/336/CEE in unione con EN 55104.
I prodotti con tale contrassegno corrispondono al tipo esaminato dall'organismo notificato 0085.
La sicurezza della qualità è garantita da un sistema di management della qualità ai sensi della DIN EN ISO 9001, appendice II, comma 3 della direttiva 90/396/CEE.
Elster GmbH
Straubenhardt

Certificado de conformidad

Nosotros, el fabricante, declaramos que los productos RV/RVS, caracterizados con el n° de identificación CE-0085AR0109, cumplen con los requisitos básicos de las siguientes directrices:
- 90/396/CEE, en conexión con la norma NE 161,
- 89/392/CEE,
- 73/23/CEE, en conexión con las normas pertinentes y,
- 89/336/CEE, en conexión con la norma NE 55104.
Los productos denominados de la forma arriba mencionada son conformes al modelo de construcción ensayado por la oficina denominada 0085.
El control de calidad queda ampliamente garantizado mediante un sistema de gestión de calidad, certificado según la norma DIN NE ISO 9001 y el anexo II párrafo 3 de la directriz 90/396/CEE.
Elster GmbH
Straubenhardt

Overensstemmel-sesattest

Herved erklærer vi som producent, at produkterne RV/RVS, kendetegnet med produkt ID-nr. CE-0085AR0109, opfylder de grundlæggende krav fra følgende direktiver:
- 90/396/EEC i forbindelse med EN 161,
- 89/392/EEG,
- 73/23/EEC i forbindelse med de gældende standarder,
- 89/336/EEG i forbindelse med EN 55104.
De tilsvarende markerede produkter stemmer overens med den type, som er afprøvet af det nævnte sted 0085.
En omfattende kvalitetssikring garanteres ved et certificeret kvalitetsmanagementsystem i henhold til DIN EN ISO 9001, i overensstemmelse med tillæg II, stk. 3 fra direktivet 90/396/EEC.
Elster GmbH
Straubenhardt

Tillverkardeklaration

Som tillverkare försäkras vi att produkterna RV/RVS, märkta med ID-nr CE-0085AR0109 uppfyller kraven i nedanstående direktiv:
- 90/396/EEC i förbindelse med EN 161,
- 89/392/EEG,
- 73/23/EEC i förbindelse med tillämpliga standarder,
- 89/336/EEG i förbindelse med EN 55104.
Ovannämnda produkter överensstämmer med den hos nämndaprovningsanstalt nr 0085 godkända typen.
Produktkvaliteten garanteras av ett certifierat kvalitetsmanagementsystem enligt DIN EN ISO 9001 som föreskrivs i bilaga II mom 3 i direktivet 90/396/EU.
Elster GmbH
Straubenhardt

Overensstemmel-sesattest

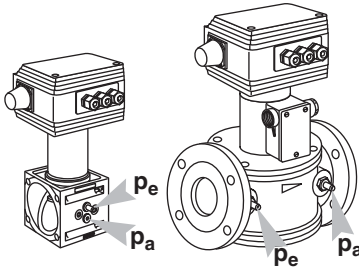
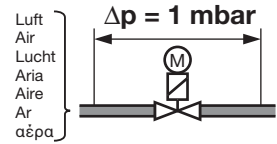
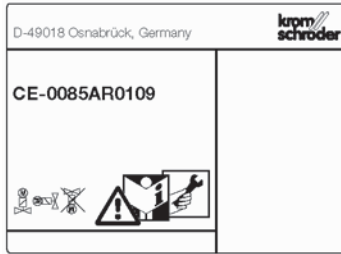
Som produsenter erklærer vi herved at produktene RV/RVS, merket med produkt-id.-nr. CE-0085AR0109, oppfyller de grunnleggende krav i henhold til følgende direktiver:
- 90/396/EEC i forbindelse med EN 161,
- 89/392/EEG,
- 73/23/EEC i forbindelse med de pågældende standarder,
- 89/336/EEC i forbindelse med EN 55104.
De opførte produktene stemmer overens med den type som det udvalgte organ nr. 0085 har gennemprøvet.
En omfattende kvalitetssikring garanteres gjennom et sertifisert kvalitetssikringssystem i samsvar med DIN EN ISO 9001 i henhold til direktiv 90/396/EEC, note II, 3. ledd.
Elster GmbH
Straubenhardt

Certificado de conformidade

Declaramos, em nossa qualidade de produtores, que os produtos RV/RVS, designados com o produto ID- N° CE-0085AR0109 cumprem com os requisitos básicos das seguintes directivas:
- 90/396/CEE em conjunto com NE 161,
- 89/392/CEE,
- 73/23/CEE em conjunto com as normas aplicáveis,
- 89/336/CEE em conjunto com NE 55104.
Os produtos com as designações correspondentes correspondem ao modelo testado no organismo indicado 0085.
Garante-se uma ampla segurança de qualidade mediante o sistema certificado de administração de qualidade segundo DIN NE ISO 9001 segundo o anexo II, ponto 3 da directiva 90/396/CEE
Elster GmbH
Straubenhardt

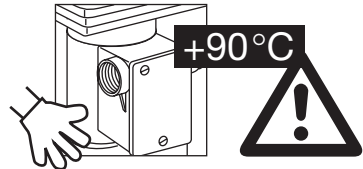
Πιστοποιητικό πιστότητας

Εμείς, σαν παραγωγός, δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα RV/RVS, που χαρακτηρίζονται με τον αριθμό αναγνώρισης προϊόντων CE-0085AR0109, εκπληρούν τις βασικές απαιτήσεις των παρακάτω κανονισμών:
- 90/396/EOK σε συνδυασμό με EN 161,
- 89/392/EOK,
- 73/23/EOK σε συνδυασμό με τα σχετικά πρότυπα,
- 89/336/EOK σε συνδυασμό με EN 55104.
Τα προϊόντα που χαρακτηρίζονται αντίστοιχα, συμπίπτουν με το πρότυπο κατασκευής που ελέγχθηκε από την υπηρεσία 0085.
Παρέχεται εγγύηση καθολικής διασφάλισης ποιότητας με πιστοποιημένο σύστημα διαχείρισης ποιότητας σύμφωνα με DIN EN ISO 9001 σύμφωνα με παράρτημα II, Εδάφιο 3 του Κανονισμού 90/396/EOK.
Elster GmbH
Straubenhardt



	$\dot{V}$ [m³/h]
RV(S) 232/W	0,7
RV(S) 232/X	1,2
RV(S) 232/Y	1,8
RV(S) 232/Z	2,8
RV(S) 232/A	3,8
RV(S) 232/B	5,2
RV(S) 232/C	6,9
RV(S) 232/D	10
RV(S) 232/E	15
RV(S) 350/G	21
RV(S) 350/H	30
RV(S) 350/I	42
RV(S)..K	18
RV(S)..L	30
RV(S)..M	42
RV..N	59
RV..O	80
RV..S	100

Schließzeit RVS
Closing time RVS
Temps de fermeture RVS
Sluittijd RVS
Tempo di chiusura RVS
Tiempo de cierre RVS
Lukketid RVS
Stängningstid RVS
Lukketid RVS
Tempo de fecho RVS
Χρόνος κλεισίματος RVS

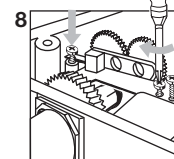
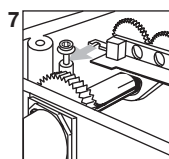
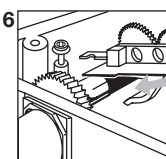
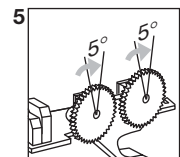
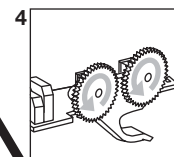
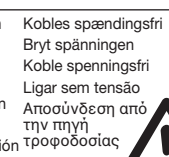
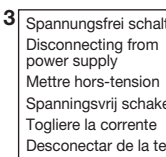
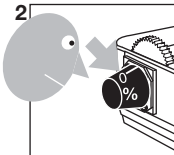
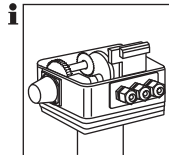
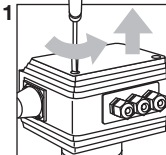
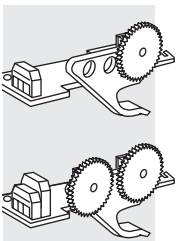


Zusatzeinrichtung einbauen
Installing the additional device
Monter dispositif auxiliaire

Aanvullende inrichting inbouwen
Installare il dispositivo addizionale
Instalar dispositivo adicional

Indbygning af ekstraanordninger
Montering av extraanordning
Inbygge tilleggsinnretning

Incorporar o dispositivo adicional
Ενσωμάτωση πρόσθετης εγκατάστασης



9 siehe "Motor verdrahten"
see "Wiring the motor"
voir "câblage moteur"
zie "Bedrading van motor aansluiten"
vedere "cablare il motore"
ver "Cablear motor"

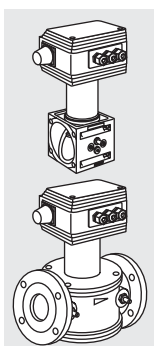
se „Ledningsføring af motor“
se "Motoranslutning"
se "Ledningsforbindelser, motor"
conf. "ligação elétrica do motor"
Βλ. "Καλωδίωση κινητήρα"

**Einbauen
Installation
Montage**

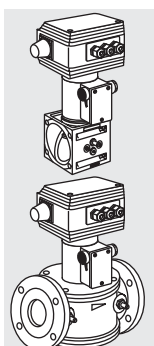
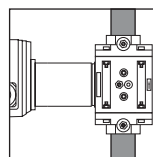
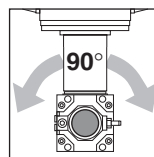
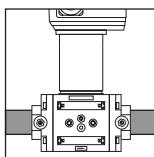
**Inbouwen
Montaggio
Instalación**

**Montage
Montering
Montasje**

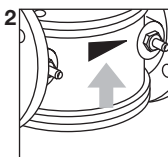
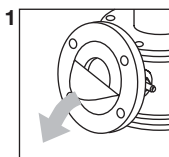
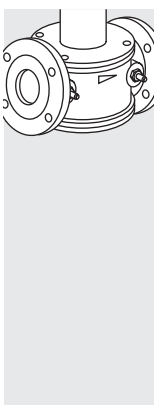
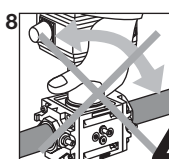
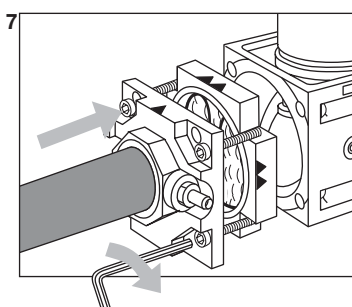
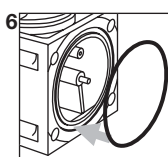
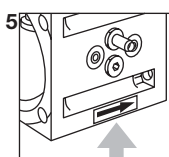
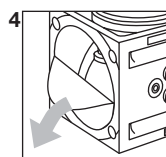
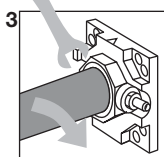
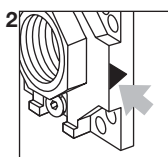
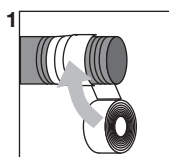
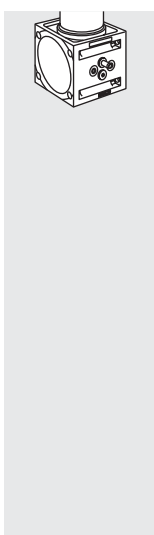
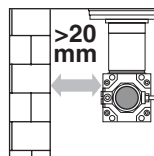
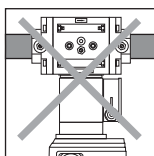
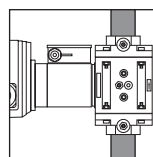
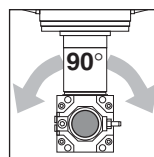
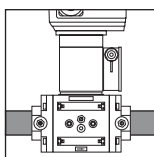
**Montagem
Τοποθέτηση**



Einbaulage RV
Fitting position RV
Position de montage RV
Inbouwpositie RV
Posizione di montaggio RV
Posición de montaje RV
Indbygningssposition RV
Placering RV
Monteringsposisjon RV
Posição de incorporação RV
Θέση τοποθέτησης RV

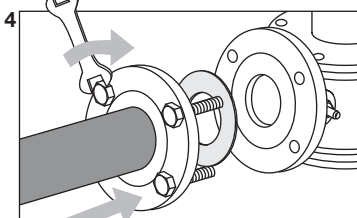


Einbaulage RVS
Fitting position RVS
Position de montage RVS
Inbouwpositie RVS
Posizione di montaggio RVS
Posición de montaje RVS
Indbygningssposition RVS
Placering RVS
Monteringsposisjon RVS
Posição de incorporação RVS
Θέση τοποθέτησης RVS



3 Filter vorbereiten
Fitting filter upstream
Monter filtre en amont
Filter ervoor bouwen
Montare il filtro

Cablear filtro
Filter indbygges foran
Montera filter framför
Forbygging av filter
Instalar previamente o filtro
Πρόθεση φίλτρου



**Magnetantrieb
verdrahten**
**Wiring the
solenoid
actuator**
**Câbler
commande de
sécurité**

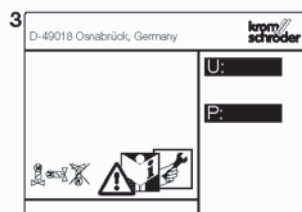
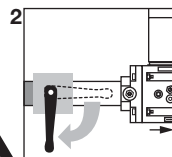
**Bedrading van
magneetaan-
drijving
aansluiten**
**Cablare
l'attuatore
elettromagnetico**
**Cablear
accionamiento
por imán**

**Ledningsføring
af magnetdrev**
**Koppla
magnetmotor**
**Lednings-
forbindelser,
magnetdrev**

**Efetuar a ligação
elétrica do
acionamento
magnético**
**Καλωδίωση
ηλεκτρομαγνητικής
εκκίνησης**

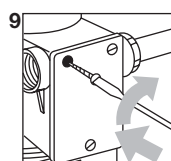
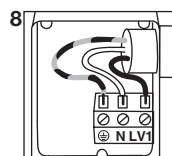
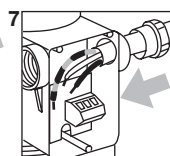
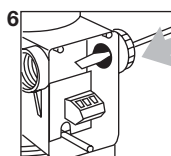
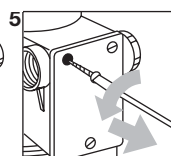
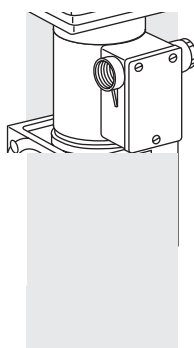
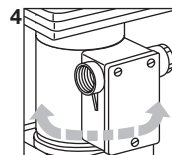
1 Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την πηγή
τροφοδοσίας

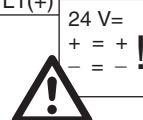
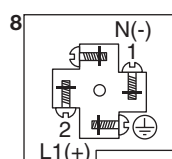
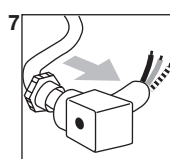
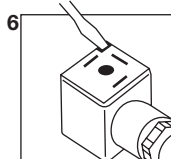
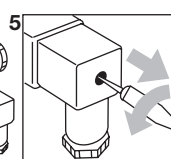
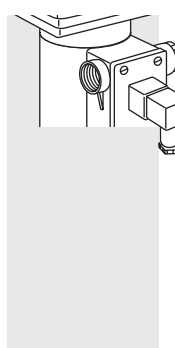


$$I [A] = \frac{P [VA]}{U [V] * \cos \varphi}$$

$$\cos \varphi = 1$$



Pg 11: ø 8–10 mm
Pg 13,5: ø 10–14 mm



**Motor
verdrahten**
**Wiring the
motor**
**Câbler
moteur**

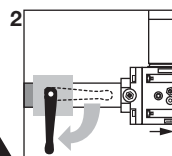
**Bedrading van motor
aansluiten**
**Cablare il
motore**
**Cablear
motor**

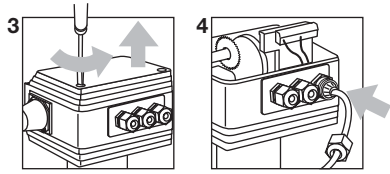
**Ledningsføring
af motor**
Motoranslutning
**Ledningsforbin-
delse, motor**

**Ligação
elétrica do
motor**
**Καλωδίωση
κινητήρα**

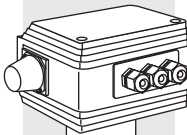
1 Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την πηγή
τροφοδοσίας

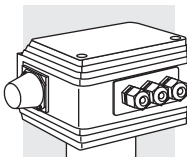
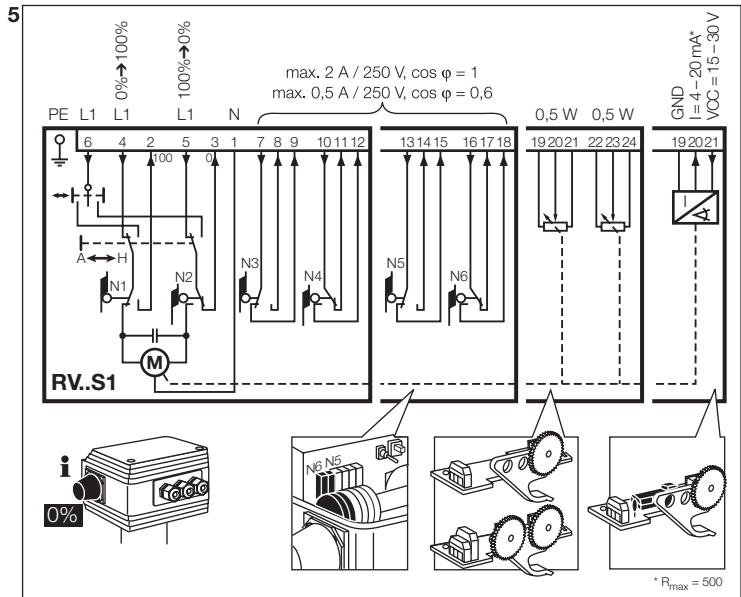




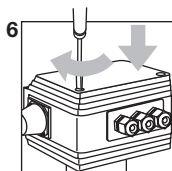
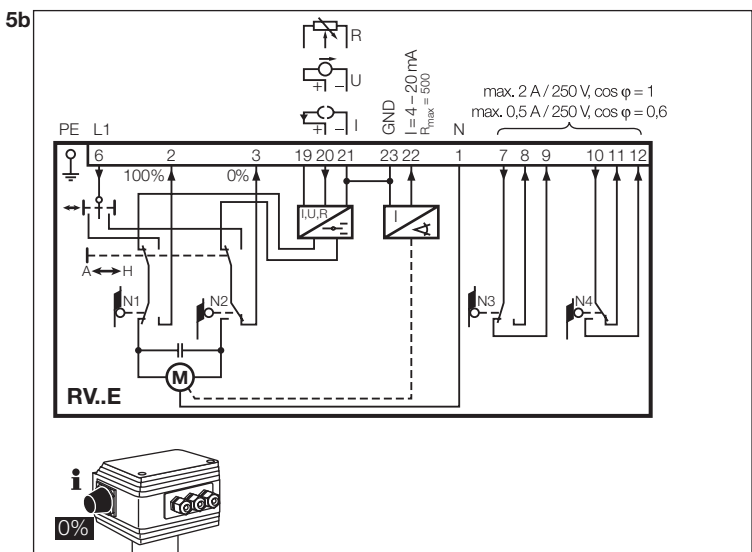
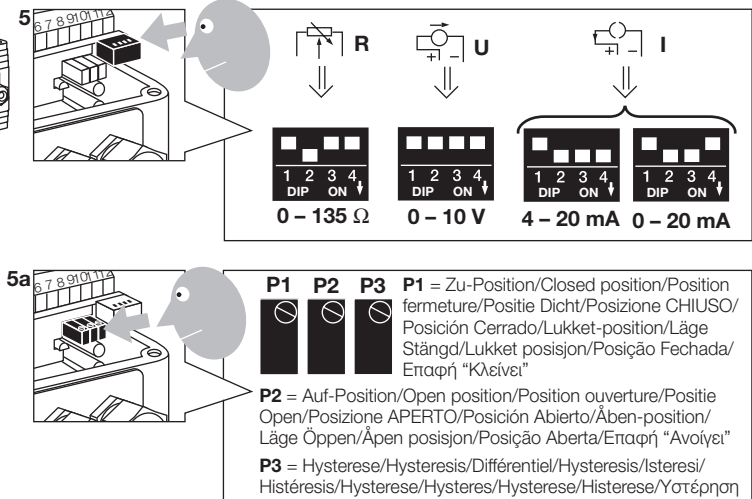
Pg 13,5: ø 10–14 mm



RV..S1



RV..E

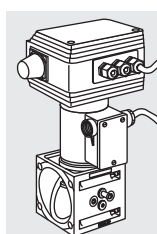
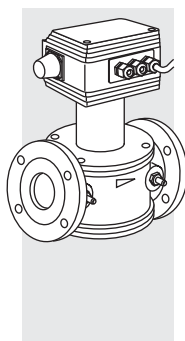
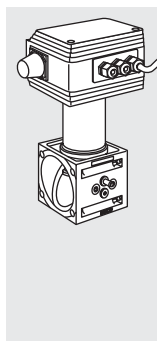


**Dichtheit
prüfen**
**Pressure
testing**
**Contrôle
d'étanchéité**

**Dichtheid
controleren**
**Verifica della
tenuta**
**Prueba de
estanquidad**

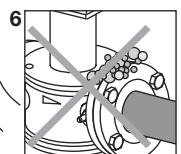
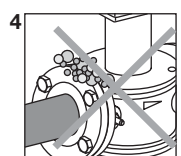
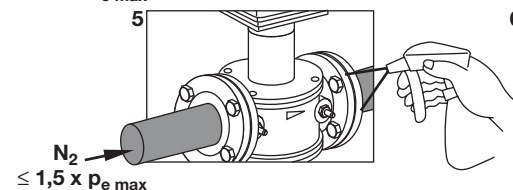
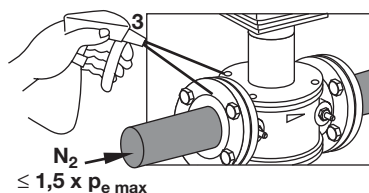
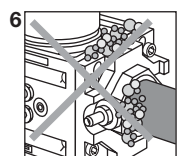
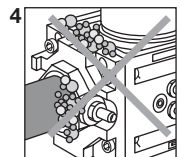
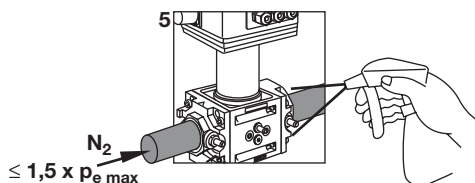
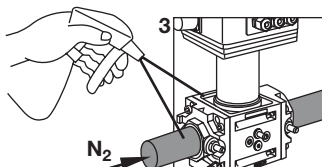
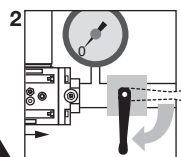
**Kontroller for
tæthed**
Tæthetskontroll
**Kontroll av
tettheten**

**Verificação da
estanqueidade**
**Έλεγχος
στεγανότητας**



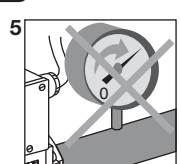
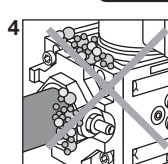
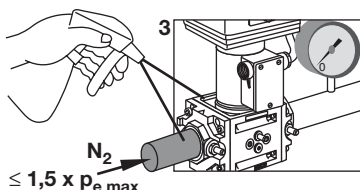
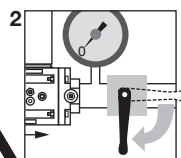
- 1** Regelventil öffnen
Opening the control valve
Ouvrir vanne de régulation
Regelklep openen
Aprire la valvola di regolazione
Abrir válvula reguladora

Åbning af reguleringsventilen
Öppna reglerventil
Åpne reguleringsventilen
Abrir a válvula de regulação
Άνοιγμα βαλβίδας ελέγχου



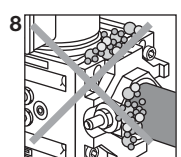
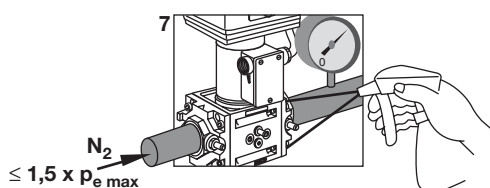
- 1** Magnetventil schließen
Closing the solenoid valve
Fermer vanne de sécurité
Magneetventiel sluiten
Chiudere la valvola elettromagnetica
Cerrar válvula electromagnética

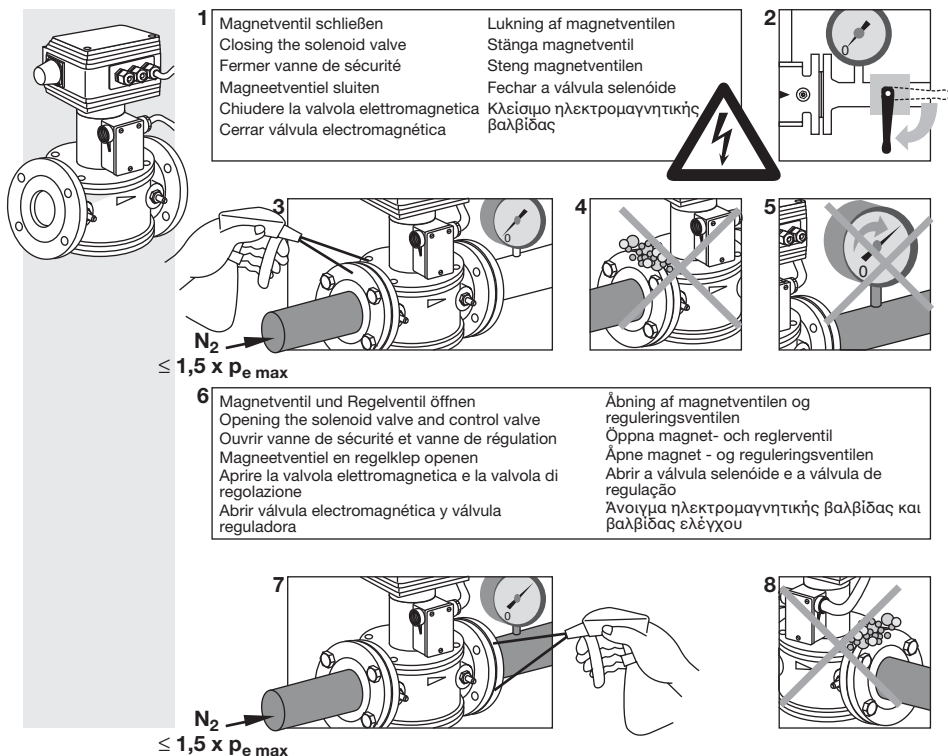
Lukning af magnetventilen
Stänga magnetventil
Steng magnetventilen
Fechar a válvula selenóide
Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής
βαλβίδας



- 6** Magnetventil und Regelventil öffnen
Opening the solenoid valve and control valve
Ouvrir vanne de sécurité et vanne de régulation
Magneetventiel en regelklep openen
Aprire la valvola elettromagnetica e la valvola di regolazione
Abrir válvula electromagnética y válvula reguladora

Åbning af magnetventilen og
reguleringsventilen
Öppna magnet- och reglerventil
Åpne magnet- og reguleringsventilen
Abrir a válvula selenóide e a válvula de regulação
Άνοιγμα ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας και
βαλβίδας ελέγχου



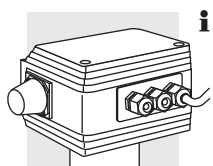


**Schaltknocken
einstellen**
**Adjusting the
operating cam**
**Ajuster came
de commande**

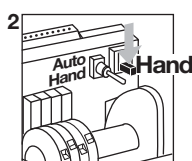
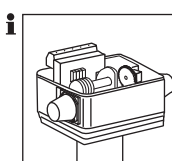
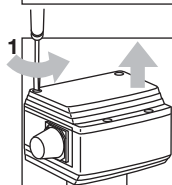
**Schakelnokken
instellen**
**Regolare
l'eccentrico**
**Ajustar leva de
control**

**Indstilling af
koblingsknasterne**
**Inställning av
brytkam**
**Still inn
kamkoblingen**

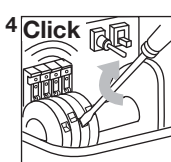
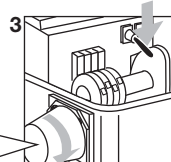
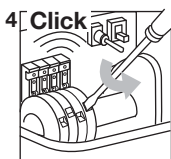
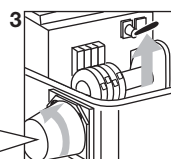
**Ajustar o resorte
de comutação**
**Ρύθμιση
λειτουργικού
εκκέντρου**



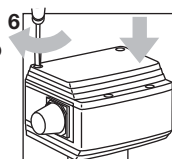
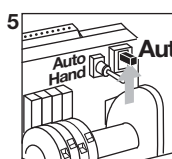
- i** N1 schaltet ab bei $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 schaltet ab bei $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 switches off at $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 switches off at $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 déclenche à $V_{\max}$ (60 à 100%)
N2 déclenche à $V_{\min}$ (0 à 40%)
N1 schakelt uit bij $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 schakelt uit bij $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 si blocca con $V_{\max}$ (da 60 a 100%)
N2 si blocca con $V_{\min}$ (da 0 a 40%)
N1 desconecta con $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 desconecta con $V_{\min}$ (0 – 40%)
- N1 slukker ved $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 slukker ved $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 slår från vid $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 slår från vid $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 kobler ut ved $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 kobler ut ved $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 desliga-se com $V_{\max}$ (60 – 100%)
N2 desliga-se com $V_{\min}$ (0 – 40%)
N1 τίθεται εκτός λειτουργίας σε $V_{\max}$ (60–100%)
N2 τίθεται εκτός λειτουργίας σε $V_{\min}$ (0 – 40%)



N1: 60–100%
N3, (N5, N6): 30–100%



N2: 0–40%
N4: 0–70%

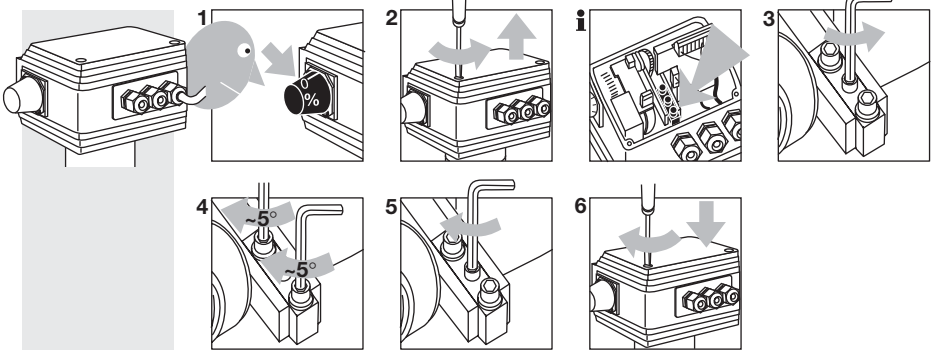


Nullpunkt
einstellen (falls
erforderlich)
Adjusting the
zero point (if
necessary)
Régler le point
zéro (si
nécessaire)

Nulpunt
instellen (indien
nodig)
Regolare il
punto zero (se
necessario)
Ajustar el punto
cero (en caso de
ser necesario)

Indstilling af
nulpunktet (om
nødvendigt)
Nollpunkts
inställning
(såvida
erforderlig)
Still inn nullpunkt
(hvis nødvendig)

Ajustar o ponto
zero (se for
necessário)
Ρύθμιση σημείου
Μηδέν (αν
απαιτείται)

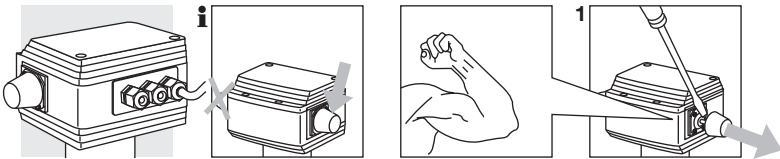


Herausgeführte
Welle
Projecting shaft
Faire sortir
l'arbre

Uitgaande as
Albero rivolto
verso
l'esterno
Arbol saliente

Aksel, som er
ført ud
Utgående axel
Utførende aksel

Eixo ressaltado
Άξονας προς τα
έξω



Wartung
Maintenance
Maintenance

Onderhoud
Manutenzione
Mantenimiento

Vedligeholdelse
Skötsel
Vedlikehold

Manutenção
Συντήρηση

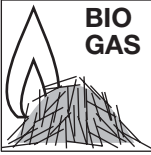
199719819900000100200

1x1x1x1x1x1x

199719819900000100200

2x2x2x2x2x2x

BIO GAS





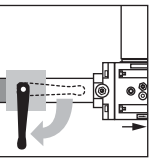
RV..M / RVS..M

1

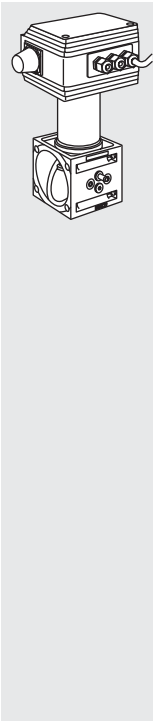
Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την παγγή
τροφοδοσίας

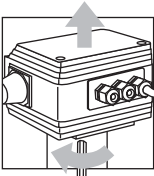
2



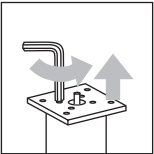




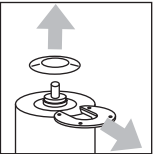
3



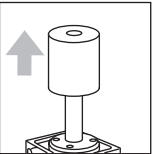
4



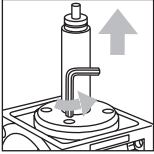
5



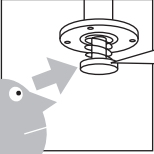
6



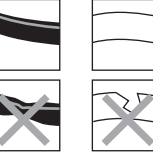
7



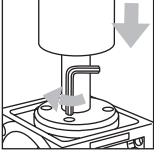
8



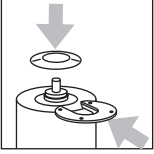
9



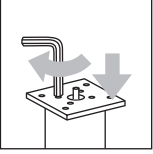
10



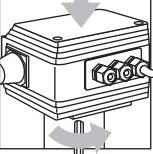
11

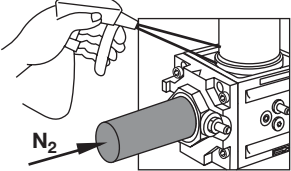


12

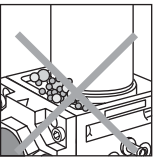


13

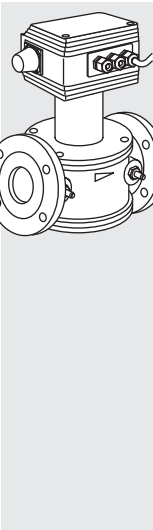




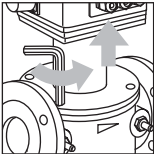
15



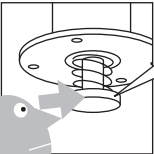
$\leq 1,5 \times p_{e \max}$



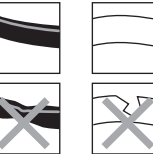
3



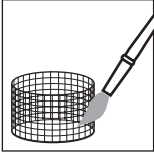
4



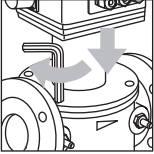
5



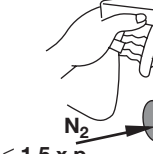
6

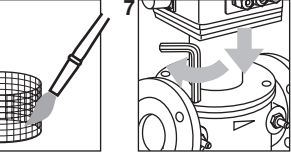


7



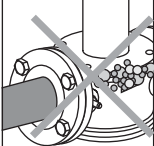
8

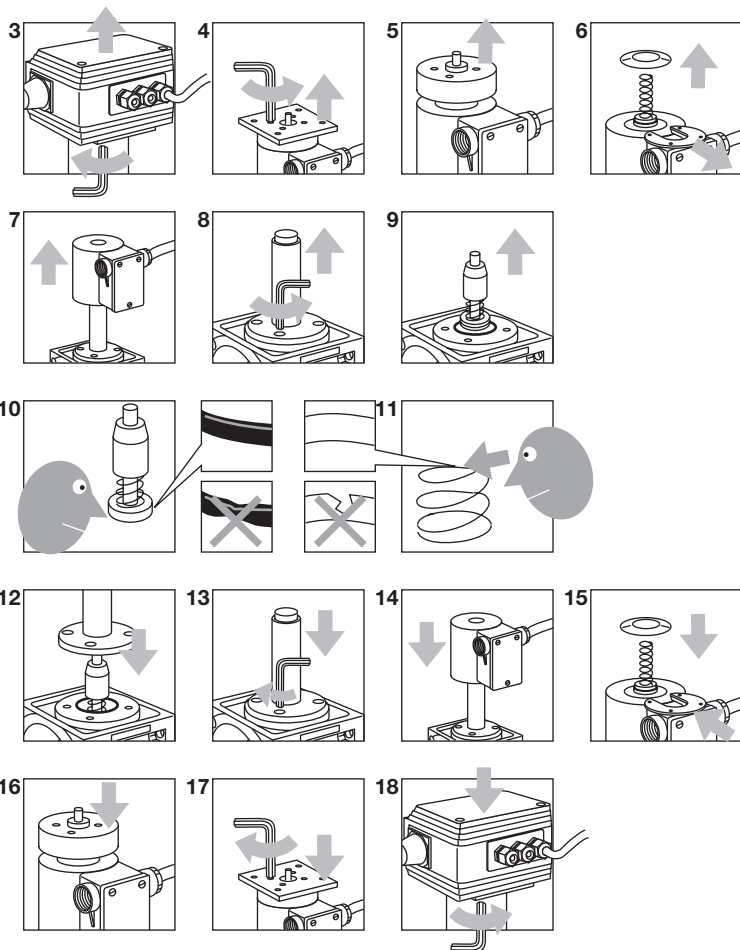
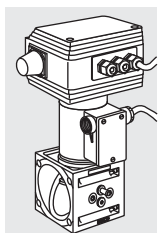




$\leq 1,5 \times p_{e \max}$

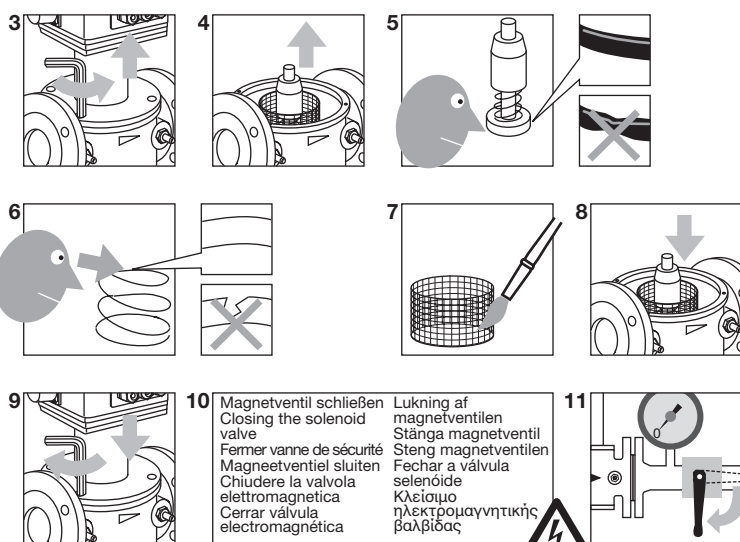
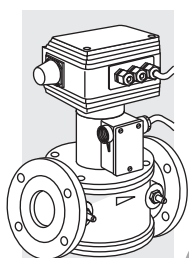
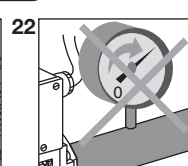
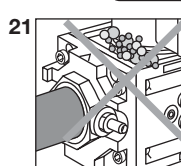
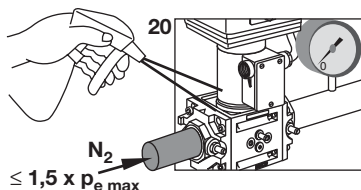
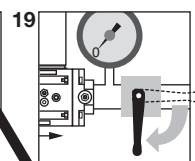
8





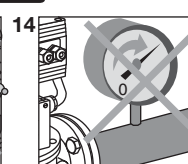
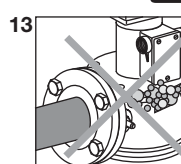
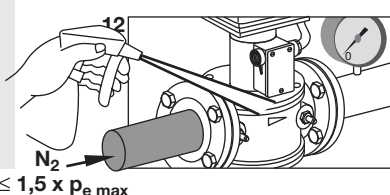
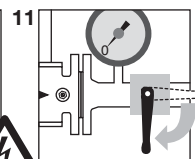
18 Magnetventil schließen
Closing the solenoid valve
Fermer vanne de sécurité
Magneetventiel sluiten
Chiudere la valvola elettromagnetica
Cerrar válvula electromagnética

Lukning af magnetventilen
Stänga magnetventil
Steng magnetventilen
Fechar a válvula selenóide
Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας



10 Magnetventil schließen
Closing the solenoid valve
Fermer vanne de sécurité
Magneetventiel sluiten
Chiudere la valvola elettromagnetica
Cerrar válvula electromagnética

Lukning af magnetventilen
Stänga magnetventil
Steng magnetventilen
Fechar a válvula selenóide
Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας

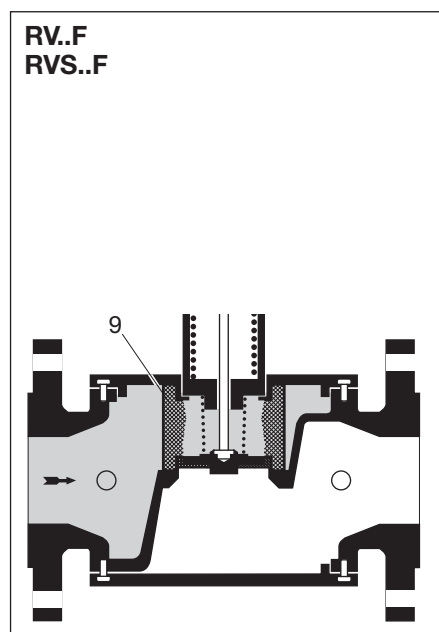
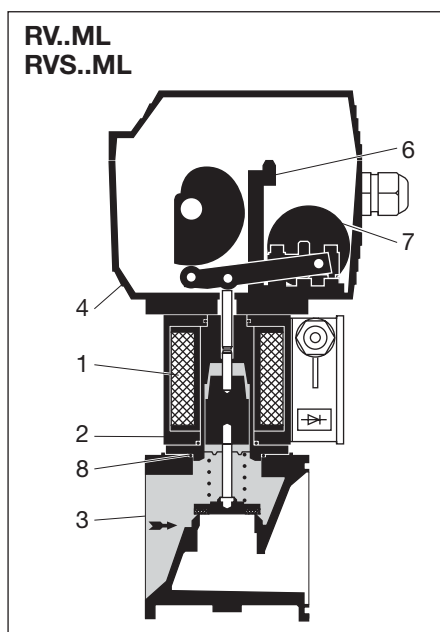


Ersatzteile
Spare parts
Pièces
détachées

Onderdelen
Pezzi di
ricambio
Repuestos

Reservele
Reservedelar
Reservedeler

Peça de
reposição
Ανταλλακτι



RV 232/..ML..60 S1-3

2		25122500
3	RV../W	25122810
3	RV../X	25122820
3	RV../Y	25122830
3	RV../Z	25122840
3	RV../A	25122850
3	RV../B	25122860
3	RV../C	25122870
3	RV../D	25122880
3	RV../E	25122890
4	RV../W-Z..T..S1	25101021
4	RV../W-Z..Q..S1	25101023
4	RV../W-Z..H..S1	25101027
4	RV../A-E..T..S1	25100021
4	RV../A-E..Q..S1	25100023
4	RV../A-E..H..S1	25100027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..M..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109463

RV 350/..ML..60 S1-3

2		25122510
3	RV../G	25122900
3	RV../H	25122910
3	RV../I	25122920
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109382

RVS 232/..ML..60 S1-3

1	RVS..T	74951914
1	RVS..Q	74971071
1	RVS..H	74951927
3	RVS../W	25122010
3	RVS../X	25122020
3	RVS../Y	25122030
3	RVS../Z	25122040
3	RVS../A	25122050
3	RVS../B	25122060
3	RVS../C	25122070
3	RVS../D	25122080
3	RVS../E	25122090
4	RVS../W-Z..T..S1	25101021
4	RVS../W-Z..Q..S1	25101023
4	RVS../W-Z..H..S1	25101027
4	RVS../A-E..T..S1	25100021
4	RVS../A-E..Q..S1	25100023
4	RVS../A-E..H..S1	25100027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109463

RVS 350/..ML..60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
3	RVS../G	25122100
3	RVS../H	25122110
3	RVS../I	25122120
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109382

RV 40../F.60 S1-3

2		25122520
3	RV../K	25122130
3	RV../L	25122140
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109274
9		35440828

RV 50../F.60 S1-3

2		25122530
3	RV../K	25122150
3	RV../L	25122160
3	RV../M	25122170
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109275
9		35440829

RV 65../F.60 S1-3

2		25122540
3	RV../L	25122180
3	RV../M	25122190
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109276
9		35440830

RV 80../F.60 S1-3

2		25122550
3	RV../M	25122580
3	RV../N	25122590
3	RV../O	25122600
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109277
9		74919322

RV 100../F.60 S1-3

2		25122560
3	RV../N	25122610
3	RV../O	25122620
3	RV../S	25122630
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109277
9		74919323

RVS 40../F.60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
2	RVS..T..3	25122381
2	RVS..Q..3	25122383
3	RVS../K	25122130
3	RVS../L	25122140
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109274
9		35440828

RVS 50../F.60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
2	RVS..T..3	25122391
2	RVS..Q..3	25122393
3	RVS../K	25122150
3	RVS../L	25122160
3	RVS../Q	25122170
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109275
9		35440829

RVS 65../F.60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
2	RVS..T..3	25122401
2	RVS..Q..3	25122403
3	RVS../L	25122180
3	RVS../Q	25122190
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109276
9		35440830